

Virgule

niveau A1

Dessins de Laetitia Ayié
Scénario de Pierre Delaisne

Sommaire

Chapitre 1	Olivier et Emma	8
Chapitre 2	Mercredi après-midi	10
Chapitre 3	La mauvaise note	12
Chapitre 4	Le passager clandestin	14
Chapitre 5	Aboiements	16
Chapitre 6	L'installation	18
Chapitre 7	La visite du musée	20
Chapitre 8	Une vie de chien	22
Chapitre 9	Au cinéma	24
Chapitre 10	La disparition	26
Chapitre 11	Recherches	28
Chapitre 12	La vie est belle	30
Chapitre 13	L'anniversaire	32
Chapitre 14	Quelques mois plus tard...	34
Questions et activités		36
L'histoire d'Emma et de Virgule		53
Lexique		61
Réponses aux questions		63

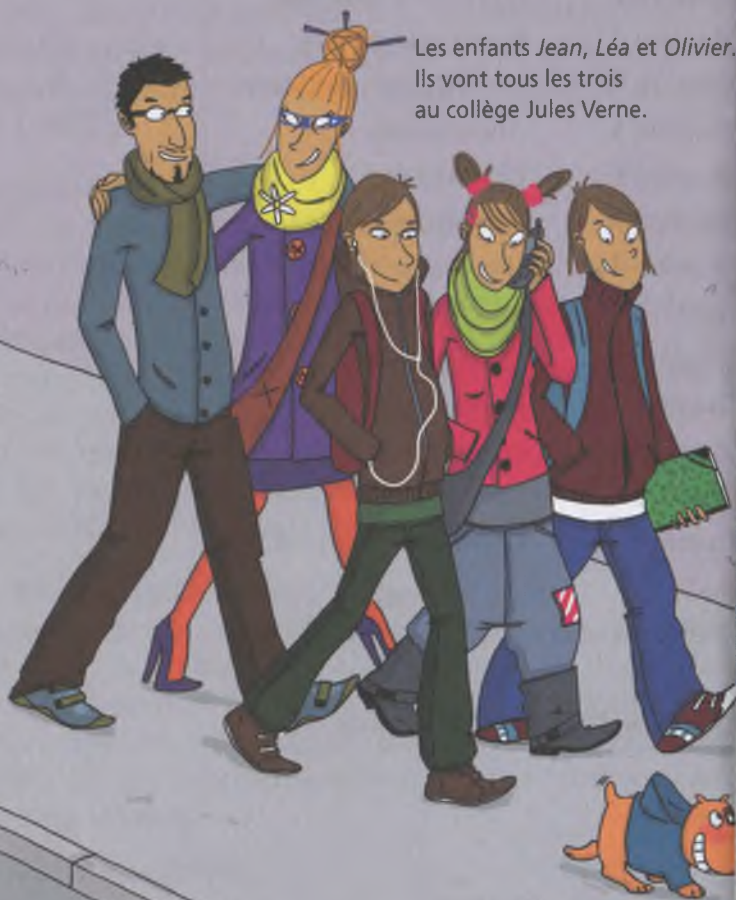
Les personnages

La famille Hadj

Abdallah Hadj, le père. Il travaille dans une organisation* humanitaire et voyage beaucoup.

Laure Hadj, la mère. Elle est paysagiste*.

Les enfants *Jean*, *Léa* et *Olivier*.
Ils vont tous les trois
au collège Jules Verne.



Virgule

La famille Lebras

Christophe Lebras, le père.
Il n'a pas de travail et est au chômage.
Anne Lebras, la mère. Elle travaille
dans une administration*.

Emma, la fille.
Elle va au collège
Jules Verne.



Et aussi...
des élèves et des professeurs
du collège Jules Verne,
un chauffeur de car* de ramassage
scolaire, une voisine des Lebras,
un gardien d'immeuble, une employée*
de la SPA*, un guide de musée,
des chiens, un chat

...
Lieu : une ville de la banlieue* parisienne

Olivier et Emma





WAOUH !!!
Hypercool, les bottes !



J'adore la trottinette,
mais toute seule, c'est
pas marrant.



For-mi-da-ble !



Je peux pas
sortir, tu le sais
bien. Ma mère ne
veut pas et mon
père ne dit rien !



Je peux sortir
avec des copines,
dimanche ?
Non, on
va chez ta
grand-mère !
C'est toujours non !!!
Comme tous
les dimanches...

Mercredi après-midi





La mauvaise note





Le passager clandestin*





Aboiements





L'installation*





La visite du musée





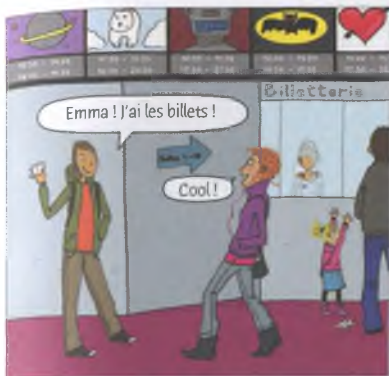
Une vie de chien





Au cinéma





La disparition*





NON !!!



Qu'est-ce qu'il y a, Emma ?

Quoi ?

Mais non, on va le retrouver !



Olivier, c'est affreux !

Virgule a disparu !
l'imaginer le pire.

Recherches





La vie est belle





L'anniversaire





Quelques mois plus tard...





Questions et activités

Si tu ne peux pas répondre à toutes les questions, regarde les dessins de la BD et lis le récit p. 53.

Après la lecture du chapitre 1 « Olivier et Emma »



A. Réponds aux questions sur Olivier et sa famille.

1. Est-ce qu'Olivier a des frères et sœurs ? Comment est-ce qu'ils s'appellent ?
2. Où est-ce qu'il fait ses devoirs ?
3. Quelle est sa matière préférée ?
4. Qu'est-ce qu'il aime ? / Qu'est-ce qu'il aime faire ?
5. Qu'est-ce que les Hadj font le dimanche ?



B. Réponds aux questions sur Emma et sa famille.

1. Combien de frères et sœurs a Emma ?
2. Où est-ce qu'elle fait ses devoirs ?
3. Comment est-ce qu'elle fait ses devoirs ?
4. Qu'est-ce qu'elle aime ? / Qu'est-ce qu'elle aime faire ?
5. Qu'est-ce qu'Emma fait le dimanche ?

Pour vérifier tes réponses, regarde le chapitre 1 de la BD (p. 8 et 9) et lis le chapitre 1 de « L'histoire d'Emma et de Virgule » (p. 53).

Après la lecture du chapitre 2 « Mercredi après-midi »

A. Vrai ou faux ?

1. Emma est très bonne en maths.
 Vrai. Faux.
2. Avec Olivier, Emma comprend tout.
 Vrai. Faux.
3. Pour son exposé sur Paris et ses peintres, Olivier a tout trouvé sur Internet.
 Vrai. Faux.
4. Olivier et Emma adorent le groupe *Tokio Hotel*.
 Vrai. Faux.
5. Emma n'aime pas le groupe *50 Cent*.
 Vrai. Faux.
6. Olivier va prêter des CD à Emma.
 Vrai. Faux.

B. Complète les phrases.

1. Habiter dans un arbre, c'est
2. Je sais. J'ai beaucoup de
3. Les petits chiens, c'est toujours
4. Dans un HLM, les animaux sont
5. Sa queue est
6. – Il a déjà un nom ?
– Non, pas
7. On pourrait l'appeler



Bon à savoir : un HLM (une habitation à loyer modéré),
c'est un appartement pas cher dans un immeuble.

C. Regarde les deux vignettes et retrouve le dialogue
entre Léa et Emma.



Pour vérifier tes réponses, regarde le chapitre 2 de la BD (p. 10 et 11)
et lis le chapitre 2 de « L'histoire d'Emma et de Virgule » (p. 53).

Après la lecture du chapitre 3 « La mauvaise note »

A. Vrai ou faux ?

1. Après la récréation, la classe d'Emma a un cours de français.
 Vrai. Faux.
2. Aujourd'hui, la professeure de maths rend des devoirs.
 Vrai. Faux.
3. Le cours de maths commence à 9 heures.
 Vrai. Faux.
4. Emma a travaillé pour rien avec Olivier mercredi après-midi.
 Vrai. Faux.
5. Dans le car de ramassage scolaire, Olivier et Emma mangent un petit pain.
 Vrai. Faux.

B. Classe les textes des bulles pour retrouver le dialogue.

- a. Je ne peux pas. Qu'est-ce que je vais dire à mes parents ?
- b. Elle ne voit que les notes. Sa fille doit avoir des bonnes notes : c'est tout !
- c. Mais Emma, tu as travaillé. Ce n'est pas ta faute.
- d. Ma mère va me punir.
- e. Emma, oublie ta mauvaise note. Souris.
- f. Ta mère doit bien comprendre ça, quand même !

Pour vérifier tes réponses, regarde le chapitre 3 de la BD (p. 12 et 13) et lis le chapitre 3 de « L'histoire d'Emma et de Virgule » (p. 54).

Après la lecture du chapitre 4 « Le passager clandestin »

A. Réponds aux questions.

1. Madame Hadj entend un grand boum. Qu'est-ce qu'Olivier dit ?
2. Les trois ados quittent la maison. Dans quoi est-ce qu'ils ont caché Virgule ?
3. Madame Hadj souhaite une bonne journée à ses enfants. Est-ce qu'elle a vu Virgule ?
4. Est-ce que Virgule reconnaît Emma ?
5. Comment est-ce qu'Emma remercie Olivier ?
6. Quel est le nom du collègue ?
7. Le chauffeur du car trouve la vie bien difficile. Pourquoi ?

B. Relie.

- | | |
|------------------|------------------------------------------|
| 1. Boum | a. Un chien aboie. |
| 2. Smack | b. Quelque chose tombe et fait du bruit. |
| 3. Ouah ! Ouah ! | c. Une personne embrasse quelqu'un. |



Pour vérifier tes réponses, regarde le chapitre 4 de la BD (p. 14 et 15) et lis le chapitre 4 de « L'histoire d'Emma et de Virgule » (p. 54 et 55).

Après la lecture du chapitre 5 « Aboiements »

A. Vrai ou faux ?

1. Le surveillant a vu Virgule dans la cour et il va punir les élèves.
 Vrai. Faux.
2. Virgule aime bien la cantine du collège.
 Vrai. Faux.
3. Après l'heure de gymnastique, les filles ont envie de jouer avec Virgule.
 Vrai. Faux.
4. En classe de français, les élèves font une dictée.
 Vrai. Faux.
5. Le professeur de français appelle Virgule.
 Vrai. Faux.
6. Le professeur de français est en colère.
 Vrai. Faux.
7. Olivier doit rester deux heures au collège après les cours.
 Vrai. Faux.
8. Virgule est content : le professeur de français ne l'a pas vu.
 Vrai. Faux.

B. Relie.

- | | |
|--------------|------------------------|
| 1. Il a soif | a. Il veut manger. |
| 2. Il a faim | b. Il veut le silence. |
| 3. Chut ! | c. Il veut boire. |

C. Retrouve le texte des bulles.

Qu'est-ce que disent les chiens dans ta langue ?



D. Coche les réponses justes.

1. Le professeur de français est en colère. Pourquoi ?

- a. Les élèves aboient tous en même temps.
- b. Il n'aime pas les chiens.
- c. Il n'est jamais content.

2. Le professeur donne deux heures de colle à Olivier. Pourquoi ?

- a. Il n'aime pas Olivier.
- b. Il a vu Virgule.
- c. Il pense : « Olivier a aboyé. Je dois le punir. »

Pour vérifier tes réponses, regarde le chapitre 5 de la BD (p. 16 et 17) et lis le chapitre 5 de « L'histoire d'Emma et de Virgule » (p. 55).

Après la lecture du chapitre 6 « L'installation »

A. Vrai ou faux ?

1. Christophe et Anne Lebras ne veulent pas d'animaux dans leur appartement.
 Vrai. Faux.
2. Virgule a de la chance. Le père d'Emma le trouve mignon.
 Vrai. Faux.
3. Virgule peut rester à une condition : Emma doit s'en occuper.
 Vrai. Faux.
4. Virgule n'aime pas se promener avec Emma et courir avec elle.
 Vrai. Faux.
5. Avec un babyphone, Emma peut entendre Virgule dans la salle de bains.
 Vrai. Faux.
6. Quand Emma parle à Virgule, il ne comprend rien.
 Vrai. Faux.
7. La nuit, Virgule dort et rêve d'Emma.
 Vrai. Faux.

B. Relie.

- | | |
|--------------------|------------------------------------------------|
| 1. Miam ! Miam ! | a. Quelqu'un dort. |
| 2. Pouic ! Pouic ! | b. Quelqu'un voit quelque chose de bon. |
| 3. Zzzzz | c. Quelqu'un joue avec un jouet en caoutchouc. |

Pour vérifier tes réponses, regarde le chapitre 6 de la BD (p. 18 et 19) et lis le chapitre 6 de « L'histoire d'Emma et de Virgule » (p. 55 et 56).

Après la lecture du chapitre 7 « La visite du musée »



Bon à savoir : le CDI est le Centre de documentation et d'information. Dans les collèges, les élèves s'informent au CDI : c'est une salle avec une bibliothèque, des magazines, des ordinateurs et l'accès à internet.

A. Regarde la vignette et retrouve le texte des bulles.



B. Complète.

1. On achète les billets à la
2. Un accompagne le groupe : il donne des explications et répond aux questions.
3. Après la visite du musée, les élèves doivent faire un
4. Pour cela, les élèves peuvent aller au du collège.
5. Paul et Malika sont allés à la pour écrire leur compte-rendu.
6. Emma a acheté une avec un chien sur une planche à roulettes.

Pour vérifier tes réponses, regarde le chapitre 7 de la BD (p. 20 et 21) et lis le chapitre 7 de « L'histoire d'Emma et de Virgule » (p. 56).

Après la lecture du chapitre 8 « Une vie de chien »

A. Qui dit quoi ? Relie.

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1. Emma | a. On a le droit de rien faire alors ? |
| 2. Christophe Lebras | b. Virgule, ça suffit ! Tu rentres tout de suite ! |
| 3. Anne Lebras | c. Emma, les fauteuils, c'est pas pour les chiens ! |
| 4. une dame dans la rue | d. Emma, essuie les pattes de ton chien ! |
| 5. une voisine | e. Emma, fais quelque chose ! |
| 6. Virgule | f. Jouer avec un chien ? Tu es malade ! |
| 7. un chat | g. Vous ne pouvez pas surveiller votre chien ! |

B. La vie de chien n'est pas drôle du tout. Pourquoi ? Coche les bonnes explications.

1. Les chiens n'ont pas le droit d'entrer dans les boucheries-charcuteries.
2. Les aires de jeux sont interdites aux chiens.
3. Beaucoup de maîtresses sont gentilles.
4. Les fauteuils ne sont pas pour les chiens.
5. On peut jouer avec sa maîtresse.
6. On n'a pas le droit de jouer avec les chaussures.
7. Les chats ne veulent pas jouer avec les chiens.

Pour vérifier tes réponses, regarde le chapitre 8 de la BD (p. 22 et 23) et lis le chapitre 8 de « L'histoire d'Emma et de Virgule » (p. 57).

Après la lecture du chapitre 9 « Au cinéma »

A. Regarde les vignettes et retrouve le dialogue entre Olivier et Emma.



B. Vrai ou faux ?

1. Olivier a envie d'aller au cinéma après le collège et il appelle Emma. Vrai. Faux.
2. Emma regarde les programmes des cinémas sur Internet. Vrai. Faux.
3. Olivier préfère l'histoire de l'ours blanc. Vrai. Faux.
4. Emma a acheté les billets sur Internet. Vrai. Faux.
5. Virgule est content de rester seul à la maison. Vrai. Faux.
6. Après le film, ils vont dans un fast-food sympathique. Vrai. Faux.

Pour vérifier tes réponses, regarde le chapitre 9 de la BD (p. 24 et 25) et lis le chapitre 9 de « L'histoire d'Emma et de Virgule » (p. 57).

Après la lecture du chapitre 10 « La disparition »

A. Cherche Virgule dans la vignette.

Où est-ce qu'il est ?



B. Relie.

- | | |
|------------------|--------------------------|
| 1. J'ai faim. | a. J'ai envie de boire. |
| 2. C'est la fin. | b. Adieu. |
| | c. J'ai envie de manger. |
| | d. Tout est fini. |

C. Complète.

1. Virgule ! Sors de ta cachette, c'est pas
2. Non, ce n'est pas
3. Olivier, c'est
4. Virgule a disparu. J'imagine le
5. Ne t'inquiète pas ! On va le C'est sûr.

Pour vérifier tes réponses, regarde le chapitre 10 de la BD (p. 26 et 27) et lis le chapitre 10 de « L'histoire d'Emma et de Virgule » (p. 58).

Après la lecture du chapitre 11 « Recherches »



Bon à savoir : la SPA est la Société protectrice des animaux.
La SPA s'occupe des animaux abandonnés ou sans maître.

A. Réponds aux questions.

1. Où est-ce qu'Emma et Olivier mettent des affiches ?
2. Avec qui est-ce qu'Emma va dans les caves du HLM ?
3. Qu'est-ce que monsieur et madame Lebras conseillent à leur fille ?
4. Qu'est-ce que Virgule dit à ses amis chiens avant de quitter la SPA ?

B. Regarde la vignette et retrouve le texte des bulles.



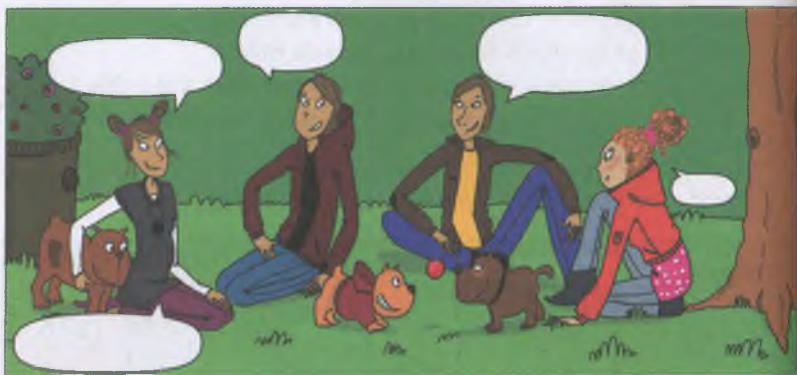
Pour vérifier tes réponses, regarde le chapitre 11 de la BD (p. 28 et 29)
et lis le chapitre 11 de « L'histoire d'Emma et de Virgule » (p. 58).

Après la lecture du chapitre 12 « La vie est belle »



Bon à savoir : le CV est le *curriculum vitae*. On écrit son CV pour donner des informations sur sa personne : son nom, son âge, ses études, son métier, etc. Quand on cherche un nouveau travail, on écrit son CV pour se présenter.

A. Regarde la vignette et retrouve le texte des bulles.



B. Vrai ou faux ?

1. Emma a encore eu une mauvaise note en maths. Vrai. Faux.
2. Emma aide son père à mettre sa photo sur son CV. Vrai. Faux.
3. Abdallah va bientôt partir en voyage en Afrique. Vrai. Faux.
4. Abdallah propose de faire la boum d'anniversaire d'Emma dans le garage. Vrai. Faux.
5. Laure veut faire la surprise à Emma et demande de ne rien lui dire. Vrai. Faux.

Pour vérifier tes réponses, regarde le chapitre 12 de la BD (p. 30 et 31) et lis le chapitre 12 de « L'histoire d'Emma et de Virgule » (p. 59).

Après la lecture du chapitre 13 « L'anniversaire »

A. Réponds aux questions.

1. Quel jour est-ce qu'Emma fête son anniversaire ?
2. À quelle heure est-ce qu'Emma retrouve ses parents pour le petit-déjeuner ?
3. Qu'est-ce que Christophe et Anne Lebras ont offert à Emma pour son anniversaire ?
4. À quelle heure est-ce qu'Olivier appelle Emma ?
5. Pourquoi est-ce qu'il lui téléphone ?
6. Qu'est-ce que Léa offre à Emma ?
7. Qu'est-ce qu'Olivier a installé sur le portable d'Emma ?
8. Qui va raccompagner Emma chez elle après la fête ?

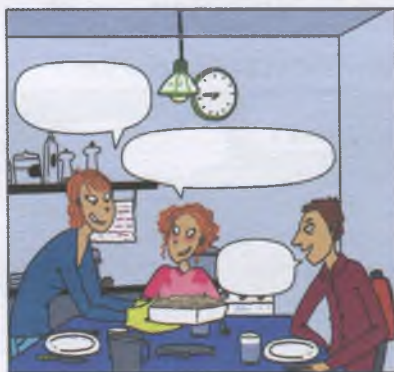
B. Regarde les vignettes et retrouve le dialogue entre Laure Hadj et Emma.



Pour vérifier tes réponses, regarde le chapitre 13 de la BD (p. 32 et 33) et lis le chapitre 13 de « L'histoire d'Emma et de Virgule » (p. 59 et 60).

Après la lecture du chapitre 14 « Quelques mois plus tard... »

A. Regarde les vignettes et retrouve la conversation entre Emma et ses parents.



B. Vrai ou faux ?

- | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Emma passe dans la classe supérieure. | <input type="checkbox"/> Vrai. | <input type="checkbox"/> Faux. |
| 2. Monsieur Lebras n'a pas encore trouvé de travail. | <input type="checkbox"/> Vrai. | <input type="checkbox"/> Faux. |
| 3. Après la semaine de vacances en Bretagne, Emma veut travailler pour la SPA. | <input type="checkbox"/> Vrai. | <input type="checkbox"/> Faux. |
| 4. Plus tard, Emma voudrait être paysagiste ou vétérinaire. | <input type="checkbox"/> Vrai. | <input type="checkbox"/> Faux. |
| 5. Laure Hadj veut créer un jardin avec Emma. | <input type="checkbox"/> Vrai. | <input type="checkbox"/> Faux. |
| 6. Virgule n'est plus un petit chien : il a grossi et grandi. | <input type="checkbox"/> Vrai. | <input type="checkbox"/> Faux. |

Pour vérifier tes réponses, regarde le chapitre 14 de la BD (p. 34 et 35) et lis le chapitre 14 de « L'histoire d'Emma et de Virgule » (p. 60).

Chapitre 1 Olivier et Emma

Olivier Hadj a de la chance : il a un frère, Jean, et une sœur, Léa. Comme ça, il n'est jamais seul. Il a une grande pièce pour faire ses devoirs. Sa matière préférée au collège, c'est la géographie. Il adore regarder le ciel avec sa lunette et il s'amuse à faire de l'électricité avec deux clous et une pomme. Les Hadj font toujours quelque chose ensemble le dimanche : un pique-nique ou un tour en Normandie, par exemple. Emma Lebras aime écouter de la musique dans sa chambre et regarder des magazines de mode. Elle fait ses devoirs sur son ordinateur. Elle adore la trottinette. Elle n'a pas de frères et sœurs : ce n'est pas drôle d'être toujours toute seule. Le week-end, elle voudrait sortir avec des copines, mais sa mère ne veut pas. Tous les dimanches, elle va chez sa grand-mère avec ses parents.

Chapitre 2 Mercredi après-midi

Aujourd'hui, c'est mercredi : pas de collège ! Olivier a invité Emma. Ils travaillent ensemble dans sa cabane. Emma n'est pas bonne en maths et Olivier l'aide. Emma a déjà fini son exposé sur Paris et ses peintres : elle a tout trouvé sur Internet. Ils écoutent ensuite de la musique. Ils aiment bien *Tokio Hotel*. Emma ne connaît pas *50 Cent*. Olivier va lui prêter des CD. C'est son groupe préféré. Emma sort de la cabane et rencontre Léa. Les trois ados vont voir les petits de la chienne des Hadj. Emma adore les bêtes, mais elle n'a pas d'animal. Léa demande pourquoi. Emma répond : « J'habite dans un HLM. Ce n'est pas bien pour les animaux : ils sont malheureux. Et ma mère n'aime pas les bêtes ! » Emma trouve les chiens mignons, surtout un petit : sa queue ressemble à une virgule. Emma demande : « Est-ce qu'il a déjà un nom ? » « Non, pas encore », répond Olivier. « On pourrait l'appeler Virgule, c'est un joli nom. », propose Emma.

Chapitre 3

La mauvaise note

Aujourd'hui, la professeure de maths rend des devoirs. Emma a une très mauvaise note : 2 sur 20. Elle a beaucoup travaillé avec Olivier mercredi après-midi... pour rien ! La professeure lui dit : « Il faut travailler plus, Emma ! » Emma répond : « Je travaille beaucoup, mais je ne comprends rien. »

Le soir, les élèves sont contents de sortir du collège, mais Emma est triste. Elle ne peut pas oublier sa mauvaise note. Dans le car de ramassage scolaire, elle demande à Olivier : « Qu'est-ce que je vais dire à mes parents ? Ma mère va me punir ! » Olivier veut l'aider. Il lui dit : « Oublie ta mauvaise note. Souris ! Tu as travaillé : ce n'est pas de ta faute ! Ta mère peut comprendre ça ! » Mais Emma répond : « Ma mère ne voit que les notes. Le reste ne l'intéresse pas. Sa fille doit avoir de bonnes notes : c'est tout ! »

Chapitre 4

Le passager clandestin

Emma doit retrouver le sourire. Mais comment ? Olivier, Léa et Jean ont une idée : ils vont emmener Virgule au collège pour l'offrir à Emma, mais leur mère ne doit rien voir. Il y a assez de place dans un sac à dos pour transporter le petit chien.

Au petit-déjeuner, madame Hadj entend un grand boum ! Virgule est tombé du sac. Les trois ados ont peur, mais Olivier dit : « Ce n'est rien. Mes affaires de sport sont tombées. » Madame Hadj ne pose pas d'autre question. Les ados quittent la maison avec un petit passager caché dans un sac à dos. Madame Hadj n'a pas vu le passager clandestin. C'est parfait.

Les enfants prennent le car de ramassage pour aller au collège Jules Verne. Olivier donne Virgule à Emma. Elle est tout heureuse et fait une grosse bise à Olivier. Tous les élèves veulent voir le petit chien.

Virgule aboie : « Ouah ! Ouah ! » Il est content. Il a reconnu la copine d'Olivier.

Le bruit et les collégiens fatiguent le chauffeur du car. Il trouve la vie bien difficile !

Chapitre 5

Aboiements

Avec Virgule, Emma oublie sa mauvaise note. Dans la cour de récréation, tous les élèves veulent voir le chien. Mais attention : les surveillants et les professeurs ne doivent rien remarquer. Virgule va à la cantine, il joue avec les filles après l'heure de gymnastique. En classe de français, les élèves font une dictée. Le professeur dicte : « ...Pendant les vacances – virgule – les jeunes... » Virgule entend « Virgule ». Il pense : « Mais c'est moi ! » et il aboie. Que faire ? Les élèves aboient tous en même temps. Le professeur est en colère, mais il n'a pas remarqué le chien. Virgule aboie une deuxième fois. Le professeur crie : « Olivier ! Deux heures de colle ! » Olivier veut dire quelque chose, mais le professeur ne l'écoute pas. Il va rester deux heures au collège après les cours. La punition n'est pas juste, mais il ne peut rien faire. Le professeur n'a pas vu le chien, c'est le plus important. Virgule aussi est triste. C'est sa faute : il a aboyé, et le prof a puni Olivier !

Chapitre 6

L'installation

Emma est rentrée du collège. Elle joue avec Virgule. Ses parents ont fait les courses et entrent dans l'appartement. Ils ne sont pas contents : ils ne veulent pas d'animaux chez eux ! Emma est triste. Mais Virgule a de la chance : monsieur Lebras le trouve mignon, demande son nom. Madame Lebras dit finalement : « Bon, Virgule peut rester, mais à une condition, Emma. Tu dois t'occuper de lui ! » Emma dit merci à ses parents et Virgule trouve la vie super.

Emma s'occupe de son chien : elle lui donne à manger, elle le promène et court avec lui devant les HLM. La nuit, Virgule dort dans la salle de bains. Pour les parents d'Emma, un chien ne doit pas dormir dans une chambre. Emma a trouvé un babyphone. Elle place un appareil dans la salle de bains et l'autre dans sa chambre : comme ça, elle peut entendre Virgule.

Chapitre 7

La visite du musée

Aujourd'hui, la classe d'Emma et d'Olivier visite le musée d'art contemporain. Les collégiens n'aiment pas trop les musées, mais c'est quand même plus drôle que les maths ou le français. Un guide accompagne le groupe : il donne des explications, répond aux questions, mais la visite n'intéresse pas les ados. Ils préfèrent s'amuser, prendre des photos avec leur téléphone portable ou s'embrasser.

Olivier et Emma découvrent Virgule sur une planche à roulettes, mais c'est une sculpture. Emma achète une carte postale avec le faux Virgule.

Malika et Paul ne participent pas à la visite. Ils empruntent un guide du musée et vont à la cafétéria pour écrire un compte-rendu. Ils n'ont pas de chance. À la fin de la visite, la professeure dit : « Le guide du musée est au Centre de documentation et d'information du collège. Mais je veux avoir vos réactions personnelles, pas une page copiée dans un livre. » Malika et Paul ont travaillé pour rien à la cafétéria !

Chapitre 8

Une vie de chien

Virgule trouve la vie de chien bien difficile ! Il n'a pas le droit d'entrer dans les boucheries-charcuteries. Les aires de jeux réservées aux enfants sont interdites aussi. Même pour faire pipi, il faut attendre ! Ce n'est pas tout : on ne peut pas jouer avec les vieilles dames. Il discute avec d'autres chiens et s'étonne. Ils lui répondent : « Mais tu as de la chance, Virgule. Ta maîtresse est gentille. Elle te donne à manger et joue avec toi. Qu'est-ce que tu veux de plus ? »

À la maison, ce n'est pas mieux. Il faut avoir les pattes propres et il est défendu de dormir dans le fauteuil de Christophe, le papa. Virgule n'a pas le droit de manger avec la famille Lebras. Il adore jouer avec les chaussures, mais Emma n'est pas d'accord. Et le chat de la voisine ne veut pas jouer avec lui. Oui, vraiment, la vie de chien n'est pas drôle du tout !

Chapitre 9

Au cinéma

C'est samedi. Le collège est fermé. Olivier a envie d'aller au cinéma et téléphone à Emma. Elle regarde les programmes sur Internet. Il y a un western, une histoire d'amour, un film d'horreur et l'histoire d'un ours blanc. Olivier préfère l'histoire de l'ours. Virgule va rester seul à la maison et il est triste.

Les deux ados se retrouvent devant le cinéma. Olivier est arrivé le premier et a acheté les billets. Pendant le film, ils boivent quelque chose et mangent du pop corn. Après, ils ont soif et vont dans un fast-food sympathique. Emma paie les boissons. Elles coûtent huit euros, comme les deux places de cinéma. Les deux ados ont payé la même chose et il ne faut pas faire de calculs compliqués. Emma pense à Virgule. Elle dit au revoir à Olivier et rentre vite à la maison.

Chapitre 10

La disparition

Un jour, Emma rentre à la maison après le collège. Elle ouvre la porte, appelle Virgule, mais elle n'entend pas d'aboiements joyeux : l'appartement reste silencieux. Virgule s'est peut-être caché pour jouer. Emma le cherche dans la chambre, dans la salle de bains, dans la cuisine. Elle regarde dans le réfrigérateur. Rien ! Pas de Virgule ! Il a disparu ! Est-ce qu'il a eu un accident ? Il est peut-être tombé du balcon ? Emma pense à des choses terribles. Elle imagine le pauvre Virgule dans un laboratoire de produits cosmétiques. Elle le voit aussi transformé en manteau de fourrure. Ou au milieu de la route, écrasé par une voiture. Des chiens méchants l'ont peut-être attaqué... Ou bien il a un nouveau maître, mais il n'a rien à manger...

Emma appelle Olivier et lui explique la situation. Olivier lui dit : « Ne t'inquiète pas ! On va le retrouver. C'est sûr. »

Chapitre 11

Recherches

Emma et Olivier font des affiches avec une belle photo : « On recherche Virgule. Appeler le 06 23 56 72 96. » Ils mettent des affiches partout : sur les boîtes aux lettres, sur les arbres, à l'arrêt du bus, à la boulangerie... Emma cherche dans les caves du HLM avec le gardien de l'immeuble, Olivier distribue des photos de Virgule dans la rue et Emma téléphone à des gens. Mais personne n'a vu Virgule.

Emma interroge ses parents. Ils lui conseillent de téléphoner à la SPA, la Société protectrice des animaux. Virgule est bien à la SPA. Emma vient le chercher avec Olivier. Emma et Virgule sont heureux de se retrouver. Virgule est fier d'Emma et le dit à ses nouveaux amis chiens. Avant de quitter la SPA, Virgule souhaite aux autres chiens de trouver un maître sympa.

Chapitre 12

La vie est belle

Virgule n'est pas retourné chez les Lebras. Il a retrouvé sa maman et ses frères et sœurs chiens chez les Hadj. Emma vient le voir tous les jours. Léa et Jean se demandent : « Est-ce qu'elle vient pour voir Virgule ou pour voir Olivier ? »

Emma est heureuse. Elle a eu un douze en maths. Ses parents sont fiers d'elle. Son père est au chômage et cherche du travail. Il écrit son curriculum vitæ. Emma l'aide à mettre sa photo et à bien présenter son CV sur son ordinateur.

Les Hadj aussi sont heureux. Abdallah ne voyage pas pour le moment. Il se repose de ses voyages en Afrique pour une organisation humanitaire. Il demande comment va Emma. Olivier raconte : « Le collège, ça va. Mais c'est bientôt son anniversaire, et elle n'a pas assez de place chez elle pour faire une petite fête. » Abdallah propose de faire la boum dans le garage. Et Laure demande de ne rien dire à Emma pour lui faire la surprise.

Chapitre 13

L'anniversaire

Aujourd'hui, c'est samedi. Le douze février. C'est l'anniversaire d'Emma. Les Lebras se retrouvent dans la cuisine pour prendre le petit-déjeuner. Anne et Christophe Lebras donnent ses cadeaux à Emma : un nouveau jeu vidéo, et un baladeur MP3 ! Elle remercie ses parents. À 10 heures 20, Olivier l'appelle sur son portable pour l'inviter à passer l'après-midi chez lui.

Dans l'après-midi, Emma retrouve Olivier. Il la conduit vers le garage, ouvre la porte. Quelle surprise ! Monsieur et madame Hadj, Léa et Jean sont là, avec tous les copains et copines du collège ! Tous chantent « Bon anniversaire, Emma... » Et bien sûr, Virgule est là aussi.

Léa offre à Emma un album avec des photos de Virgule au collège. Comme cadeau, Olivier a installé une nouvelle sonnerie sur son portable : c'est la voix de Virgule. Virgule trouve cette idée complètement folle. Les jeunes dansent. Madame Hadj a préparé des sandwiches, des canapés et des petits gâteaux. Emma veut rentrer à la maison : ses parents l'attendent, dit-elle. Mais Laure Hadj a téléphoné à Anne Lebras. Emma peut rester plus longtemps. Madame Hadj va la raccompagner chez elle en voiture après la fête. Avant de partir, Emma danse avec Olivier. Elle le remercie : la boum est vraiment son plus beau cadeau d'anniversaire !

Chapitre 14

Quelques mois plus tard...

C'est la fin de l'année scolaire. Emma a la moyenne en maths. C'est elle la meilleure élève de sa classe en français. Et elle passe dans la classe supérieure ! Ses parents sont très contents. Christophe Lebras a trouvé du travail et va faire un stage d'informatique. Pendant l'été, les Lebras vont passer une semaine de vacances à Roscoff, en Bretagne.

Emma a besoin d'un peu d'argent de poche et elle souhaite travailler pour la SPA après la semaine en Bretagne. Ses parents vont réfléchir à cette idée. Emma explique à Olivier son intérêt pour la SPA : elle aime les animaux, elle a retrouvé Virgule à la SPA. Elle pense aussi à son métier plus tard. Elle voudrait être vétérinaire ou paysagiste. Olivier trouve l'idée de travailler à la SPA très bonne. Pour s'informer sur le métier de paysagiste, elle peut demander à madame Hadj. Laure Hadj dit à Emma : « Les paysagistes créent des jardins. Il n'y a pas de plus beau métier ! Tu peux m'accompagner un jour, si tu veux ! »

Virgule a grossi et grandi. Ce n'est plus un petit chien ! Aujourd'hui, il veut encore jouer avec Emma. Mais est-ce qu'il ne va pas l'oublier pendant les vacances ?

Lexique

Die deutsche Entsprechung bezieht sich auf den Kontext der Erzählung und entspricht somit nicht immer der Hauptbedeutung.

Abkürzungen

fam. familier (Umgangssprachlich)

f. féminin (weiblich)

m. masculin (männlich)

pl. pluriel (Plural)

qc quelque chose (etwas)

qn quelqu'un (jemand)

A

l'aboiement m. das Bellen

accompagner qn jdn begleiten

l'administration f. die Verwaltung

affreux/-euse schrecklich

avoir l'air m. scheinen

B

le baladeur MP3 der MP3-Player

la banlieue der Vorort

la bête das Tier

la boisson das Getränk

bouger qc etw. bewegen

la boum die Fete, die Party

C

la cachette das Versteck

le car de ramassage scolaire der Schulbus

le chahut der Krach

le/la passager/-ère clandestin/e der Schwarzfahrer

le clou der Nagel

le compte-rendu der Bericht

la condition die Bedingung

la corbeille der Korb

la croquette das Trockenfutter

le CV (curriculum vitae) der

Lebenslauf

D

la disparition das Verschwinden

dommage schade

E

embêter qn jdn ärgern

l'employé/e der/die Angestellte

essuyer qc etw. abtrocknen

éteindre qc etw. ausschalten

F

le fauteuil der Sessel

fier/-ère stolz

fou/folle verrückt

G

le gars *fam.* der Junge

grâce à qn/qc Dank jdm/etw.

H

l'heure de colle f. das Nachsitzen

le **HLM** (*habitation à loyer modéré*)
die Sozialwohnung

I

l'installation f. der Einzug

M

le/la maître/-esse der/die Herr/in

Tu es malade ? Spinnst du?!

le métier der Beruf

avoir la moyenne durchschnittliche
Noten haben

O

s'occuper de qn/qc sich um jdn/
etw. kümmern

l'organisation humanitaire f. die
Menschenrechtsorganisation

l'ours m. der Bär

P

le passage der Besuch, der
Aufenthalt

passer dans la classe supérieure
versetzt werden

la pâtée das Dosenfutter

la patte die Pfote

le/la paysagiste der/die
Landschaftsarchitekt/in

prêter qc à qn jdm etw. ausleihen

punir qn jdn bestrafen

R

reconnaître qn/qc jdn/etw.
wiedererkennen

remercier qn sich bei jdm
bedanken

se reposer sich erholen

rigolo/tte fam. lustig, witzig

S

sage lieb, ruhig

la sonnerie der Klingelton

*la SPA (société protectrice des
animaux)* das Tierheim

surveiller qn/qc beaufsichtigen,
überwachen

T

la trottinette der Tretroller

V

la virgule das Komma

Réponses aux questions

Chapitre 1

- A. 1. Oui, il a un frère Jean et une sœur Léa. – 2. Il fait ses devoirs dans une grande pièce. – 3. Il préfère la géographie. – 4. Il aime regarder le ciel et observer la lune avec sa lunette et il aime faire de l'électricité avec une pomme et deux clous. – 5. Ils vont en Normandie ou font un pique-nique.
- B. 1. Emma n'a pas de frères et sœurs. – 2. Elle fait ses devoirs dans sa chambre. – 3. Elle fait ses devoirs sur son ordinateur. – 4. Elle aime faire de la trottinette, écouter de la musique dans sa chambre et lire des magazines de mode. – 5. Elle va chez sa grand-mère avec ses parents.

Chapitre 2

- A. Vrai : 2, 4, 6 Faux : 1, 3, 5
- B. 1. merveilleux 2. chance 3. rigolo 4. malheureux
5. marrante 6. encore 7. Virgule
- C. Voir les réponses page 11.

Chapitre 3

- A. Vrai : 2, 3, 4, 5 Faux : 1 B. Ordre des phrases : e, a, d, c, f, b

Chapitre 4

- A. 1. Il dit : « Mes affaires de gym sont tombées. » – 2. Ils ont caché Virgule dans un sac à dos. – 3. Non. – 4. Oui. – 5. Elle lui fait une grosse bise. – 6. Jules Verne. – 7. Parce que le bruit et les collégiens le fatiguent.
- B. 1. b 2. c 3. a

Chapitre 5

- A. Vrai : 2, 4, 6, 7 Faux : 1, 3, 5, 8 B. 1. c 2. a 3. b
- C. Voir les réponses page 17. D. 1. a 2. c

Chapitre 6

- A. Vrai : 1, 2, 3, 5, 7 Faux : 4, 6 B. 1. b 2. c 3. a

Chapitre 7

- A. Voir les réponses page 21.
- B. 1. billetterie 2. guide 3. compte-rendu 4. CDI 5. cafétéria
6. carte postale

Chapitre 8

A. 1. b 2. c 3. d 4. g 5. e 6. a 7. f

B. Les bonnes explications : 1, 2, 4, 6, 7

Chapitre 9

A. Voir les réponses page 24. B. Vrai : 2, 3, 6 Faux : 1, 4, 5

Chapitre 10

A. Virgule est transformé en manteau de fourrure (à gauche dans la vignette).

B. 1. c 2. d

C. 1. drôle 2. possible 3. affreux 4. pire 5. retrouver

Chapitre 11

A. 1. Sur les boîtes aux lettres, sur les arbres, à l'arrêt du bus, à la boulangerie. – 2. Avec le gardien de l'immeuble. – 3. Ils lui conseillent de téléphoner à la SPA. – 4. Il leur souhaite de trouver un maître sympa.

B. Voir les réponses page 29.

Chapitre 12

A. Voir les réponses page 30. B. Vrai : 2, 4, 5 Faux : 1, 3

Chapitre 13

A. 1. Le samedi 12 février. – 2. À 10 h 05. – 3. Un jeu vidéo et un baladeur MP3. – 4. À 10 h 20. – 5. Pour l'inviter à venir chez lui l'après-midi. – 6. Un album avec des photos de Virgule au collège. – 7. Une nouvelle sonnerie avec la voix de Virgule. – 8. Laure Hadj.

B. Voir les réponses page 33.

Chapitre 14

A. Voir les réponses page 34. B. Vrai : 1, 3, 4, 6 Faux : 2, 5

atelier de lecture

Le plaisir de lire en français
à tous les niveaux
de l'apprentissage

niveau A1

Virgule

Emma et Olivier sont camarades de classe. Pour consoler Emma qui a eu une mauvaise note, Olivier lui offre un petit chien qu'elle prénomme Virgule, à cause de sa petite queue en l'air. Emma est ravie d'avoir un nouvel ami. Mais ses parents, qui habitent un appartement en HLM, ne l'entendent pas de cette oreille : un chien, ça fait des bêtises et il faut s'en occuper...

VIE D'ADOLESCENTS

MYSTÈRE

FANTASTIQUE